

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 31 MAART 1960.

Ontwerp van wet tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR DE FINANCIËN EN VOOR ARBEID EN SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER NEELS.

DAMES EN HEREN,

Uiteenzetting van de Minister.

De Minister wijst er op dat op dit ogenblik een hele reeks van uitgaven gekoppeld zijn aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen; het betreft meer bepaald de wedden van de agenten in openbare dienst en de sociale uitkeringen.

Het mechanisme van koppeling aan het indexcijfer vertoont vrijwel overal een grote leemte, in die zin namelijk dat het zeer nadelig is in geval van daling van het indexcijfer. De regeling is thans zo dat wanneer een verhoging verworven is wegens de stijging van het indexcijfer, men op een nieuwe stijging van het indexcijfer met 2,5 % of meer moet wachten om een nieuwe verhoging van de voordelen te bekomen, terwijl langs de andere kant een zeer kleine daling van het indexcijfer een vermindering van de

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Verenigde Commissies deelgenomen :

De heren Pierre De Smet en Moulin, voorzitters; Adam, Bertinchamps, Beulers, Antoon Breyne, Joseph Clays, Custers, De Baeck, Baron de Dordot, Louis Desmet, Doutrepoint, Meij. Driessen, de heren Godin, Harmegnies, Robert Houben, Janssen, Jaspers, Lacroix, Victor Leemans, Ligot, Mevr. Mélin, de heren Molter, Pede, Poncelet, Remson, Albert Smet, Troclet, Uselding, Van Bulck, Vandeputte, Van Laeys, Vermeylen, Vreven, Wiard, Wyn en Neels, verslaggever.

R. A 5872.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

220 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet;
243 (Zitting 1959-1960) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 31 MARS 1960.

Projet de loi unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES DES FINANCES ET DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. NEELS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Exposé du Ministre.

Le Ministre commence par rappeler qu'à l'heure actuelle, toute une série de dépenses sont liées à l'indice des prix de détail; il s'agit plus particulièrement des traitements des agents des services publics et des prestations sociales.

Le mécanisme de liaison à l'indice présente dans la presque totalité des cas une lacune grave, en ce sens qu'il s'avère particulièrement défavorable en cas de diminution de l'indice. Dans le système actuel, lorsqu'une augmentation a été accordée à la suite de la hausse de l'indice, il faut attendre une nouvelle hausse de 2,5 % ou plus de cet indice pour obtenir une majoration des avantages, alors qu'une baisse, même minime, de l'indice entraîne une réduction des avantages accordés, atteignant 2,5 % ou davantage. C'est

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations des Commissions réunies :

MM. Pierre De Smet et Moulin, présidents; Adam, Bertinchamps, Beulers, Antoon Breyne, Joseph Clays, Custers, De Baeck, le baron de Dordot, Louis Desmet, Doutrepoint, M^{lle} Driessen, MM. Godin, Harmegnies, Robert Houben, Janssen, Jaspers, Lacroix, Victor Leemans, Ligot, M^{me} Mélin, MM. Molter, Pede, Poncelet, Remson, Albert Smet, Troclet, Uselding, Van Bulck, Vandeputte, Van Laeys, Vermeylen, Vreven, Wiard, Wyn et Neels, rapporteur.

R. A 5872.

Voir :

Documents du Sénat :

220 (Session de 1959-1960) : Projet de loi;
243 (Session de 1959-1960) : Amendements.

voordelen met 2,5 % of meer tot gevolg heeft. Aldus heeft een daling van het indexcijfer met 0,03 punten beneden de drempel 110,31 in januari tot gevolg gehad dat sommige sociale uitkeringen met 2,5 % werden verminderd, daar waar men op een stijging van 2,5 punten van het indexcijfer zou moeten wachten om een verhoging van diezelfde sociale uitkeringen te bekomen.

Daartegenover staat de toestand in de privé-nijverheid waar de meeste collectieve overeenkomsten een spilindex voorzien. In een stelsel met spilindexen blijven de lonen onveranderd zolang de index niet met een bepaald aantal punten boven of beneden de spilindex komt te liggen. In feite is er dus een immunisatieschijf waarbinnen de lonen onveranderd blijven.

De bedoeling van het wetsontwerp is in de eerste plaats het mechanisme van de spilindex ook toe te passen de op de wedden van de ambtenaren en op de sociale uitkeringen. Volgens dit systeem zullen die wedden en uitkeringen dus slechts kunnen dalen wanneer het indexcijfer met 2,75 punten daalt ten opzichte van het indexcijfer dat een verhoging heeft veroorzaakt.

Anderdeels is er een grote verscheidenheid in de regels waarbij de wedden en vergoedingen aan het indexcijfer worden gekoppeld. Die verscheidenheid slaat vooral op twee punten :

1° Het indexcijfer dat een verhoging of vermindering veroorzaakt is niet steeds hetzelfde. Aldus zijn het op dit ogenblik bijvoorbeeld de cijfers 109,83, 110 en 110,31 die, naargelang de sector, een verhoging of vermindering meebrengen;

2° Ook de schijven van verhoging of verlaging zijn niet dezelfde. In sommige gevallen bedragen zij 5 %, in andere 2,5 %.

Het ontwerp strekt er toe eenvormigheid te brengen inzake de referentieindexcijfers en tevens inzake de schijven van verhoging of verlaging.

Het ontwerp koppelt de wedde en vergoedingen aan het indexcijfer 110. Verhogingen of verlagingen worden toegepast per schijven van 2,5 % telkens wanneer het indexcijfer daalt of stijgt met 2,5 % ten opzichte van 110, d.w.z. met 2,75 punten.

Hierbij dient ook rekening gehouden met de hogergemelde stabilisatie die voortvloeit uit het voorgestelde systeem van de spilindex.

Het eerste artikel van het ontwerp omschrijft het toepassingsgebied. Artikel 2 betreft het mechanisme zelf van de koppeling aan het indexcijfer. Artikel 4 bepaalt het ogenblik waarop de verhogingen of de verminderingen ingaan. Dit ogenblik verschilt naargelang van de periodiciteit der uitbetalingen van de sociale uitkeringen en de wedden.

Men zal opmerken dat een wijziging van de bedragen slechts veroorzaakt wordt wanneer het indexcijfer gedurende twee opeenvolgende maanden een cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

Het wetsontwerp heeft een periode van twee maanden als voorwaarde gesteld, om te vermijden dat een toevallige wijziging van het indexcijfer het mechanisme van de stijging of daling zou in beweging brengen. Het

ainsi qu'au mois de janvier de cette année, l'indice étant descendu à un niveau situé à 0,03 points en dessous du seuil 110,31, certaines prestations sociales ont été diminuées de 2,5 %, alors qu'une augmentation de 2,5 points de l'indice serait nécessaire pour justifier une majoration de ces mêmes prestations.

La situation est différente pour l'industrie privée, où la plupart des conventions collectives prévoient un indice-pivot. Dans le système de l'indice-pivot, les salaires demeurent inchangés aussi longtemps que l'indice ne monte pas ou ne descend pas du même nombre de points. En fait, il existe donc une tranche immunisée à l'intérieur de laquelle les salaires ne subissent aucune modification.

Le projet de loi vise, tout d'abord, à appliquer le mécanisme de l'indice-pivot aux traitements des fonctionnaires et aux prestations sociales. Dans ce système, les traitements et allocations ne pourront être diminués que si la baisse de l'indice atteint 2,75 points par rapport à l'indice qui a justifié l'augmentation.

D'autre part, on constate que les règles de liaison des traitements et des allocations à l'indice présentent une grande diversité. Celle-ci porte spécialement sur les deux points suivants :

1° L'indice qui déclenche l'augmentation ou la diminution, n'est pas toujours le même. C'est ainsi qu'à l'heure actuelle, il y a trois chiffres, à savoir 109,83, 110 et 110,31 qui, suivant le secteur, entraînent une augmentation ou une diminution;

2° De plus, les tranches de majoration ou de réduction diffèrent entre elles. Dans certains cas, elles sont de 5 %, dans d'autres, de 2,5 %.

Le projet vise à uniformiser les indices de référence, ainsi que les tranches d'augmentation ou de diminution.

Il lie les traitements et prestations à l'indice 110. L'augmentation ou la diminution sera appliquée par tranches de 2,5 %, chaque fois que l'indice descend ou monte de 2,5 % par rapport à 110, c'est-à-dire de 2,75 points.

Il convient, d'autre part, de tenir compte de la stabilisation qui découle du système proposé de l'indice-pivot.

L'article premier du projet définit le champ d'application de la loi. L'article 2 se rapporte au mécanisme même de la liaison à l'indice, tandis que l'article 4 fixe le moment où prennent cours les augmentations (ou les diminutions). Ce moment diffère d'après la périodicité des paiements des prestations sociales et des traitements.

Il est à noter que les montants ne seront modifiés qu'au cas où l'indice atteint, pendant deux mois consécutifs, le chiffre qui justifie une modification.

En posant la condition d'une permanence de deux mois, le projet de loi a voulu éviter qu'une modification accidentelle de l'indice ne déclenche le mécanisme de l'augmentation ou de la diminution. En effet, il arrive

gebeurt soms dat in een bepaalde maand er zich een gevoelige wijziging voordoet in het indexcijfer die echter van toevallige aard is en dus ook niet wordt bevestigd in het indexcijfer van de daaropvolgende maand. De keuze van de tweemaandelijks periode zal een grotere stabiliteit verzekeren.

Algemene bespreking.

Een commissaris doet opmerken dat de inhoud van het ontwerp verdragender is dan wat voorheen was voorzien. Er was destijds alleen sprake van aanpassing van de mobiliteitsstelsels der sociale uitkeringen.

Het ontwerp voorziet tevens de aanpassing van het mobiliteitsstelsel van wedden en lonen en al wat daarmee verband houdt voor alwie bezoldigd wordt ten laste van de Openbare Schatkist.

Spreeker meent dat het gedeelte betreffende de sociale uitkeringen zeker tot de bevoegdheid van de Verenigde Commissies van Sociale Voorzorg en Financiën behoort, maar stelt zich toch de vraag of de kwestie der wedden en lonen niet tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van de Commissie van Financiën.

Het ontwerp koppelt al de uitkeringen aan de spil-index 110. Het lid kan zich echter geen trouw beeld vormen van het resultaat van dit ontwerp. Daarom vraagt hij dat de Minister de Commissies zou documenteren.

Welke zijn de op dit ogenblik in voege zijnde regimes voor de verschillende sectoren? Welke bedragen worden uitbetaald? Aan welke index zijn deze bedragen gekoppeld?

In de geest van het ontwerp doet een lid o.m. volgende vaststellingen aangaande de lonen en wedden:

— de lonen worden thans uitbetaald tegen 117,5 % van het basisbedrag, 't zij zeven verhogingen van 2,5 %;

— in het huidige stelsel stemt een schommeling van de wedde met 2,5 % overeen met een schommeling van het indexcijfer met 2,39 punten;

— de thans uitbetaalde lonen zijn gekoppeld aan de schijf 109,83-112,22;

— het ontwerp koppelt de thans uitbetaalde lonen aan de indexschijf 107,26-112,74.

Een volgende verhoging van wedde zou derhalve eerst uitbetaald worden, in het nieuwe regime, wanneer de index 0,53 punten hoger ligt dan het huidige verhogingsniveau, doch daartegenover zou bij daling van de index de voorgestelde regeling gunstiger zijn ten belope van 2,57 punten.

Ook de bedragen der schijven worden door het ontwerp gewijzigd tegenover de huidige toestand. Enkele voorbeelden uit de meer dan 60 bestaande weddeschalen:

Ongeschoolde arbeider:

Wedde aan 100 %	47.400 tot	58.600
17,5 % verhoging	8.295 tot	10.255
Thans uitbetaalde wedde	55.695 tot	68.855

qu'une modification sensible affecte l'indice au cours d'un mois déterminé, mais en raison de son caractère accidentel, elle ne sera pas confirmée par l'indice du mois suivant. Le choix d'une période de deux mois assurera une stabilité plus grande.

Discussion générale.

Un commissaire fait observer que le projet a une portée beaucoup plus large que ce qui avait été prévu initialement. A l'origine, il n'était question que de l'adaptation des systèmes de mobilité des prestations sociales.

Or, le projet prévoit aussi l'adaptation des systèmes de mobilité des traitements et des salaires et de tout ce qui s'y rattache, pour tous ceux qui sont rémunérés à charge du Trésor public.

Tout en estimant que la partie relative aux prestations sociales relève sans aucun doute de la compétence des Commissions réunies de la Prévoyance Sociale et des Finances, l'intervenant se demande si la question des traitements et salaires n'est pas du ressort exclusif de la Commission des Finances.

Le projet lie toutes les prestations à l'indice-pivot 110. Toutefois, le commissaire n'est pas en mesure de se faire une idée exacte des incidences du projet. Aussi demande-t-il au Ministre de fournir aux Commissions toute la documentation utile.

Quels sont, en ce moment, les régimes en vigueur pour les différents secteurs? Quels sont les montants actuellement payés? A quel indice ces montants sont-ils rattachés?

Se plaçant au point de vue du projet, l'intervenant fait notamment les constatations suivantes en ce qui concerne les traitements et salaires:

— actuellement, les salaires sont payés aux taux de 117,5 % du montant de base, ce qui représente 7 augmentation de 2,5 %;

— dans le régime actuel, une fluctuation de traitement de 2,5 % correspond à une variation de l'indice de 2,39 points;

— les salaires actuellement payés sont liés à la tranche 109,83-112,22;

— le projet rattache les salaires actuellement payés à la tranche 107,26-112,74.

Par conséquent, une nouvelle augmentation des traitements ne serait payée, dans le nouveau régime, qu'au moment où l'indice dépasserait de 0,53 point le niveau d'augmentation actuel; par contre, en cas de baisse de l'indice, le régime proposé aurait pour effet de favoriser les bénéficiaires à concurrence de 2,57 points.

D'autre part, le projet modifie les limites des tranches par rapport à la situation actuelle. Voici quelques exemples tirés des barèmes existants (on en compte plus de 60):

Ouvrier non qualifié:

Salaire à 100 %	47.400 à	58.600
Augmentation de 17,5 %	8.295 à	10.255
Salaire actuellement payé	55.695 à	68.855

Bedrag der 2,50 % verhoging in het huidig stelsel :
1.185.

Bedrag der 2,50 % voorzien door het ontwerp :
1.392.

Geschoold werkman :

Wedde aan 100 %	52.800 tot 73.200
17,5 % verhoging	9.240 tot 12.810
Thans uitbetaalde wedde	62.040 tot 86.010

Bedrag der 2,50 % verhoging in het huidig stelsel :
1.320.

Bedrag der 2,50 % voorzien door het ontwerp :
1.551.

Opsteller :

Wedde aan 100 %	61.400 tot 95.000
17,5 % verhoging	10.745 tot 16.625
Thans uitbetaalde wedde	72.145 tot 111.625

Bedrag der 2,50 % verhoging in het huidig stelsel :
1.535.

Bedrag der 2,50 % voorzien door het ontwerp :
1.804.

Onderbureelhoofd :

Wedde aan 100 %	80.800 tot 124.800
17,5 % verhoging	14.140 tot 21.840
Thans uitbetaalde wedde	94.940 tot 146.640

Bedrag der 2,50 % verhoging in het huidig stelsel :
2.020.

Bedrag der 2,50 % voorzien door het ontwerp :
2.374.

Afdelingshoofd :

Wedde aan 100 %	132.000 tot 182.000
17,5 % verhoging	23.100 tot 31.850
Thans uitbetaalde wedde	155.100 tot 213.830

Bedrag der 2,50 % verhoging in het huidig stelsel :
3.300.

Bedrag der 2,50 % voorzien door het ontwerp :
3.876.

Directeur :

Wedde aan 100 %	170.000 tot 242.000
17,5 % verhoging	29.750 tot 42.350
Thans uitbetaalde wedde	199.750 tot 284.350

Bedrag der 2,50 % verhoging in het huidig stelsel :
4.250.

Bedrag der 2,50 % voorzien door het ontwerp :
4.994.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le régime actuel : 1.185.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le projet : 1.392.

Ouvrier qualifié :

Salaire à 100 %	52.800 à 73.200
Augmentation de 17,5 %	9.240 à 12.810
Salaire actuellement payé	62.040 à 86.010

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le régime actuel : 1.320.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le projet : 1.551.

Rédacteur :

Traitement à 100 %	61.400 à 95.000
Augmentation de 17,5 %	10.745 à 16.625
Traitement actuellement payé	72.145 à 111.625

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le régime actuel : 1.535.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le projet : 1.804.

Sous-chef de bureau :

Traitement à 100 %	80.800 à 124.800
Augmentation de 17,5 %	14.140 à 21.840
Traitement actuellement payé	94.940 à 146.640

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le régime actuel : 2.020.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le projet : 2.374.

Chef de division :

Traitement à 100 %	132.000 à 182.000
Augmentation de 17,5 %	23.100 à 31.850
Traitement actuellement payé	155.100 à 213.830

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le régime actuel : 3.300.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le projet : 3.876.

Directeur :

Traitement à 100 %	170.000 à 242.000
Augmentation de 17,5 %	29.750 à 42.350
Traitement actuellement payé	199.750 à 284.350

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le régime actuel : 4.250.

Montant de l'augmentation de 2,50 % d'après le projet : 4.994.

Uit deze vaststellingen trekt spreker de conclusie dat het vraagstuk niet zo eenvoudig is als het er op het eerste gezicht uitziet. De betrokken Ministeries zouden de passende documentatie moeten leveren opdat de commissieleden met kennis van zaken zouden kunnen oordelen.

Een ander lid sluit zich aan bij de gedane opmerkingen. Hij merkt tevens op dat de zeven bekomen verhogingen van 2,5 % (17,5 %) slechts worden toegestaan voor stijgingen van het indexcijfer met 2,39 punten, waar elke stijging met 2,32 punten (nl. 2,5 % van 93,10) recht had moeten geven op zulke verhogingen. Uit dien hoofde alleen reeds bedraagt de achterstand $0,07 \times 7 = 0,49$ punt.

Daarbij komt dat het nieuwe basisbedrag dat nu aan het indexcijfer 110 gekoppeld wordt, reeds verworven werd toen het indexcijfer 109,83 bereikte. Zulks betekent een supplementair verlies van 0,17 punt.

Het lid betreurt tenslotte dat de Regering, nopens dit aspect van het ontwerp, de Interdepartementale Syndicale Raad van Advies niet heeft geraadpleegd, zoals nochtans het syndicaal statuut van de agenten der openbare diensten het voorschrijft (art. 6, koninklijk besluit van 20 juni 1955).

Een commissaris wenst, zonder zich voorlopig over de grond van het ontwerp uit te spreken, enkele voorafgaande bemerkingen te maken :

1° De stabilisatie en de eenmaking van de mobiliteitsstelsels inzake sociale uitkeringen verdienen aanbeveling.

2° Het is een verrijssing de eenmaking te willen uitbreiden tot de wedden. Deze hebben een verschillend karakter.

3° De memorie van toelichting laat niet toe zich een juist beeld te vormen van de technische draagwijdte van het ontwerp.

4° Alvorens een sector aan het eenvormig stelsel te onderwerpen, moet nagegaan worden of deze geen vertraging in aanpassing van de levensduurte heeft ondergaan vergeleken bij de andere sectoren.

5° De gedachte van de remming van de daling is niet nieuw. De in vroegere wetten voorziene stabilisaties betroffen echter alleen de zone rond het basisreferentiecijfer.

6° Het is niet alleen een psychologische, maar ook een sociale vergissing voor de dalingen eenzelfde mechanisme te voorzien als voor de stijgingen, althans voor wat de sociale uitkeringen betreft, omdat deze een minimuminkomen vertegenwoordigen.

Een ander lid meent het doel van het ontwerp als volgt te kunnen omschrijven :

1° wegwerking van het nadeel dat uit lichte schommelingen voortvloeit;

2° technische vereenvoudiging van de bestaande mechanismen.

De ces constatations, l'intervenant conclut que le problème n'est pas aussi simple qu'il y paraît à première vue. Il conviendrait que les Ministères intéressés fournissent une documentation adéquate aux membres de la Commission pour permettre à ceux-ci de juger en connaissance de cause.

Un autre membre se rallie aux observations qui viennent d'être formulées. Il fait remarquer en outre que les sept augmentations de 2,5 % qui ont été obtenues (17,5 %), n'ont été octroyées qu'en raison de hausses de l'indice de l'ordre de 2,39 points, alors que toute hausse de 2,32 points (c'est-à-dire 2,5 % de 93,10) aurait dû donner droit auxdites augmentations. De ce seul chef déjà, le retard atteint $0,07 \times 7 = 0,49$ point.

De plus, le nouveau montant de base, qui va maintenant être lié à l'indice 110, a déjà été obtenu lorsque l'indice a atteint 109,83 points. Ceci représente donc une perte supplémentaire de 0,17 point.

Enfin, le commissaire déplore le fait que le Gouvernement n'ait pas consulté, au sujet de cet aspect du projet, le Comité interdépartemental de Consultation syndicale, comme le statut syndical des agents des services publics le prescrit (article 6 de l'arrêté royal du 20 juin 1955).

Sans se prononcer pour l'instant sur le fond du projet, un autre membre tient à formuler quelques observations préalables :

1° La stabilisation et l'uniformisation des systèmes de mobilité en matière de prestations sociales méritent notre approbation.

2° C'est une erreur que de vouloir étendre l'uniformisation aux traitements. Ceux-ci présentent un caractère différent.

3° L'exposé des motifs ne permet pas de se faire une idée exacte de la portée technique du projet.

4° Avant de soumettre un secteur au régime uniforme, il y a lieu de vérifier si celui-ci n'a pas subi de retard en matière d'adaptation au coût de la vie par rapport aux autres secteurs.

5° L'idée de freiner la baisse n'est pas nouvelle. Cependant, la stabilisation prévue par les lois antérieures ne portait que sur la zone située autour de l'indice de référence de base.

6° C'est une erreur, non seulement au point de vue psychologique, mais aussi au point de vue social, de prévoir le même mécanisme à la baisse et à la hausse, du moins en matière de prestations sociales, parce qu'il s'agit ici d'un minimum vital.

Un autre commissaire croit pouvoir définir le but du projet de la manière suivante :

1° élimination des pertes provenant des fluctuations peu importantes;

2° simplification technique des mécanismes existants.

De pogingen die de Regering op dit stuk onderneemt hebben manifest een sociaal karakter en verdienen derhalve alle waardering.

Het ontwerp schijnt technisch ingewikkeld. Het lid ziet echter niet in welke ernstige nadelige gevolgen het zou kunnen hebben.

Hij protesteert tegen het verzoek van de syndicale organisaties om de bespreking te schorsen tot na de consultatie van de Interdepartementale Syndicale Raad van Advies.

Een commissaris sluit zich bij deze laatste zienswijze aan. Hij wenst de Minister geluk omdat hij de hervorming voorstelt op een ogenblik dat het indexcijfer daalt, om zodoende de gunstig verworven toestand te behouden.

Een lid vraagt eveneens dat de wedden uit het toepassingsgebied van het ontwerp zouden gesloten worden. Zulks zou, naar zijn oordeel, de goedkeuring van het ontwerp bespoedigen.

Een ander lid daarentegen meent dat er geen reden is om de twee materies van elkaar te scheiden, vermits zij op dezelfde beginselen steunen. De geboden gelegenheid om te vereenvoudigen moet integendeel gretig te baat genomen worden.

De bewering als zou er een verschil bestaan tussen de stijging en de daling kan hij ook niet aanvaarden, vooral nu er een nieuwe beveiliging van 2,5 % ingevoerd wordt tegen de dalingen.

Hij zou graag ook de financiële weerslag van het ontwerp op de Staatstuigaven willen kennen.

De Minister antwoordt op de gemaakte opmerkingen.

Er is geen bezwaar om het ontwerp zowel op de wedden als op de sociale uitkeringen toe te passen, vermits het hier enkel een mechanisme betreft dat voor de twee gebieden hetzelfde is.

Bovendien biedt deze gelijkstelling psychologische en ook administratieve voordelen.

Momenteel zijn er vier mobiliteitsstelsels van toepassing, die elk hun eigen basisindex, hun eigen schijven en hun eigen repercussie in de tijd hebben.

De daling van het indexcijfer in januari had slechts in één van de vier stelsels een vermindering van de uitkeringen voor gevolg. De verdere daling die voor de komende maanden voorzien wordt, zal wellicht de vier stelsels treffen. Dit is de reden waarom de Regering aandringt op een spoedige behandeling van het ontwerp, en zij niet de tijd had de syndicale vertegenwoordigers te raadplegen.

Wanneer men vreest dat het personeel in overheidsdienst vanwege het ontwerp nadeel zou kunnen ondervinden, mag men niet uit het oog verliezen dat eerlang een herziening van weddeschalen zal doorgevoerd worden, die voor de categorieën A tot D zelfs terugwerkende kracht tot 1 januari 1960 zal hebben.

Een lid keurt het beginsel van het ontwerp goed. Het enige punt dat blijkt te moeten onderzocht worden is of het personeel in overheidsdienst er geen nadeel van ondervindt.

Les efforts que le Gouvernement entreprend actuellement dans ce domaine ont manifestement un caractère social et sont dès lors particulièrement louables.

Le projet paraît compliqué au point de vue technique. L'intervenant ne voit toutefois pas quelles pourraient en être les conséquences préjudiciables.

Il proteste contre la demande des organisations syndicales qui réclament la suspension de la discussion jusqu'au moment où le Conseil interdépartemental de consultation syndicale aura donné son avis.

Un commissaire appuie ce point de vue. Il félicite le Ministre d'avoir proposé la réforme au moment où l'indice est en baisse, afin de sauvegarder ainsi la situation favorable actuellement acquise.

Un autre membre entend lui aussi que les traitements soient exclus du champ d'application du projet. A son avis, cette mesure permettrait d'accélérer l'adoption du présent projet.

Toutefois, un autre commissaire estime qu'il n'y a aucun motif de disjoindre les deux matières, celles-ci étant basées sur les mêmes principes. Il faut, au contraire, saisir avec empressement l'occasion qui s'offre de simplifier le système existant.

Il ne peut admettre davantage l'affirmation selon laquelle il existerait un mécanisme différent à la hausse et à la baisse, surtout maintenant qu'une nouvelle immunisation de 2,5 % va être prévue pour éviter les diminutions.

Il voudrait également connaître l'incidence financière du projet sur les dépenses publiques.

Le Ministre répond aux diverses observations qui viennent d'être formulées.

Il ne voit aucun inconvénient à appliquer le projet tant aux traitements qu'aux prestations sociales, étant donné que, dans les deux domaines, le mécanisme est identique.

Cette assimilation présente, de surcroît, des avantages psychologiques et administratifs.

Actuellement, il existe quatre systèmes de mobilité, qui ont chacun leur indice de base, leurs tranches et leurs repercussions particulières dans le temps.

La baisse de l'indice en janvier dernier n'a entraîné une réduction des prestations que dans un seul de ces quatre systèmes. La nouvelle diminution, qu'on prévoit pour les mois prochains, se répercutera peut-être sur les quatre systèmes. C'est là la raison pour laquelle le Gouvernement réclame l'urgence pour le projet et qu'il n'a pas eu le temps de consulter les représentants syndicaux.

Si l'on craint que le personnel des services publics ne soit désavantagé par le projet, on ne peut perdre de vue, d'autre part, qu'il sera procédé avant peu à une révision des barèmes, qui, pour les catégories A à D, aura même un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1960.

Un membre approuve le principe du projet. Le seul point à vérifier est de savoir si le personnel des services publics ne subira pas de préjudice.

De Minister verstrekt nadere uitleg over het mobiliteitsstelsel dat toepasselijk is op de wedden van het personeel in overheidsdienst. Het onderging in de jongste jaren niet minder dan vier wijzigingen.

De bezoldigingen van het personeel en de gezinsvergoedingen die het geniet, zijn elk aan een ander mobiliteitsstelsel onderworpen. Dit heeft voor gevolg dat wanneer voor één van de elementen een wijziging intreedt, de bezoldiging telkens opnieuw moet berekend worden. Wanneer voor beide elementen eenzelfde stelsel zou gelden, zou het administratief werk vanzelfsprekend in een belangrijke mate vereenvoudigd worden.

Een commissaris komt andermaal tussen om erop te wijzen dat de combinatie van artikel 3, 3°, van het ontwerp met artikel 7, § 2, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders voor gevolg zal hebben dat de pensioenen slechts zullen verhoogd worden drie maand nadat het referentiecijfer bereikt werd dat een verhoging toelaat.

De Minister bevestigt deze interpretatie.

Zij is het gevolg van de ingevoerde stabiliteitsvoorwaarde van de twee opeenvolgende maanden. Maar dezelfde termijn van drie maand zal spelen in geval van daling.

In het zelfde verband laat de Minister opmerken dat, in andere gevallen, artikel 3 de termijn na dewelke de schommeling van het indexcijfer zijn invloed doet gelden, zal verkorten.

Opnieuw doet een commissaris opmerken dat het personeel in overheidsdienst een verhoging van 2,5 % geniet voor elke verhoging van het indexcijfer met 2,39 punten, terwijl het ontwerp slechts verhogingen van 2,5 % voorziet voor een stijging met 2,75 punten.

De Minister doet opmerken dat 2,75 punten 2,5 % van 110 vertegenwoordigt en dat de nieuwe verhogingen zullen berekend worden op een basiswedde die overeenkomt met het indexcijfer 110, terwijl de oude verhogingen slechts 2,5 % bedroegen van de wedde die overeenkwam met het indexcijfer 93,10. De verhogingen zullen dus iets langer uitblijven, maar ze zullen belangrijker zijn vermits ze berekend worden op een basis die 17,5 % hoger ligt.

Een commissaris meent uit de tekst van artikel 2 te mogen afleiden dat wanneer een stijging of daling van 2,75 punten van de index zich voordoet ten overstaan van de spilindex 110, de eerstvolgende nieuwe wijziging ten vroegste kan gebeuren wanneer de 2,75 punten bereikt zijn weggaande van de nieuwe spilindex.

De Minister bevestigt dat de zienswijze juist is.

Wij achten het wenselijk deze regel met een voorbeeld te verduidelijken.

In de maand juli bedraagt de index, bijvoorbeeld, 112,76 punten.

In de maand augustus bedraagt de index 112,80 punten.

Van de maand oktober af, zou een verhoging van 2,5 % uitbetaald worden op het bedrag der lonen en

Le Ministre fournit des précisions concernant le système de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics. Au cours des dernières années, ce système a été modifié à quatre reprises.

Les traitements du personnel et les allocations familiales dont il jouit sont soumis à des régimes de mobilité différents. Dès lors, toute modification de l'un ou l'autre de ces deux éléments entraîne la nécessité de recalculer le traitement. Si le même régime était applicable aux deux éléments, le travail administratif paraîtrait évidemment être simplifié dans une large mesure.

Un commissaire intervient une nouvelle fois pour signaler que la combinaison de l'article 3, 3°, du projet avec l'article 7, § 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers aura pour conséquence que les pensions ne seront augmentées que trois mois après que le chiffre de référence justifiant une augmentation aura été atteint.

Le Ministre confirme l'exactitude de cette interprétation.

La condition de stabilité qui exige une période consécutive de deux mois en est la cause. Mais, d'autre part, ce même délai de trois mois jouera également en cas de baisse de l'indice.

Dans le même ordre d'idées, le Ministre a fait observer que, dans d'autres cas, l'article 3 entraînera une réduction du délai à partir duquel la fluctuation de l'indice fera sentir ses effets.

Un commissaire répète que le personnel des services publics a droit actuellement à une augmentation de 2,5 % pour toute hausse de l'indice atteignant 2,39 points, alors que le projet ne prévoit que des augmentations de 2,5 % pour une hausse de 2,75 points.

Le Ministre fait observer que les 2,75 points représentent 2,5 % de 110 et que les nouvelles augmentations seront calculées sur un traitement de base correspondant à l'indice 110, alors que les augmentations précédentes n'atteignaient que 2,5 % du traitement correspondant à l'indice 93,10. Les augmentations seront donc quelque peu retardées, mais elles seront plus importantes, étant donné qu'elles seront calculées sur une base dépassant de 17,5 % celle qui est actuellement en vigueur.

Un commissaire croit pouvoir inférer du texte de l'article 2 que, lorsqu'il se produit une augmentation ou une diminution de 2,75 points de l'indice par rapport à l'indice-pivot 110, une modification subséquente ne pourra avoir lieu que lorsqu'on aura atteint un niveau situé à 2,75 points à partir du nouvel indice-pivot.

Le Ministre confirme l'exactitude de ce point de vue.

Nous croyons souhaitable d'illustrer ce principe par un exemple.

Admettons qu'au mois de juillet, l'indice soit de 112,76 points.

En août, l'indice atteint 112,80 points.

A partir du mois d'octobre, il serait payé une augmentation de 2,5 % sur le montant des salaires et des

sociale uitkeringen dat aan de spilindex 110 (lopende van index 107,26 tot en met 112,74 punten) gekoppeld is.

De index daalt in de maand oktober tot 112,74 punten.

In november bedraagt de index 112,70 punten.

Er zullen geen wijzigingen in de uitbetalingen geschieden aangezien 112,75 de nieuwe spilindex is geworden (m.a.w. de nieuwe immunisatieschijf strekt zich uit van 110,01 tot en met 115,49).

Bespreking van de artikelen.

Eerste artikel.

Een amendement van de Regering (Zie Gedr. St. n° 243) wordt cenparig aangenomen.

Een lid dient het volgende amendement in :

« Het begin van dit artikel te doen luiden als volgt :

» De bepalingen van deze wet zijn van toepassing :

» 1° op de sociale uitkeringen van de sociale zekerheid en op andere... ».

Hij verantwoordt het als volgt :

Er is geen reden om bepalingen betreffende enerzijds, de openbare diensten en anderzijds, de particuliere sector in een zelfde wet op te nemen. Maar veel erger is, dat het ontwerp impliciet niet alleen verschillende besluiten, maar eveneens de geldende praktijk inzake de schalen van het overheidspersoneel opheft. Zonder dat zulks op het eerste gezicht blijkt, betekent deze tekst een ernstige sociale achteruitgang voor het overheidspersoneel.

De Minister merkt op dat wanneer vereenvoudiging wordt betracht niet uitsluitend verbeteringen, en dat voor alle categorieën, kunnen verwacht worden.

In het huidig stelsel zou voor het Staatspersoneel een daling van 2,5 % intreden, wanneer het indexcijfer beneden 109,83 daalt (het indexcijfer der maand maart bedraagt 109,89). Krachtens het ontwerp is het tegen een daling beveiligd zolang het index niet daalt tot 107,25.

De Interdepartementale Syndicale Raad van Advies werd niet geraadpleegd om een dubbele reden : het gaat om geen ontwerp van Koninklijk Besluit, maar om een ontwerp van wet; het ontwerp betreft niet alleen het rijkspersoneel, maar ook vele andere categorieën o.m. de magistratuur, het leger, het onderwijs, de geestelijkheid.

De toepassing van het ontwerp zal een uitgave van 12,5 miljoen vertegenwoordigen en men kan dus moeilijk van een sociale achteruitgang spreken.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het eerste artikel, zoals geamendeerd door de regering, wordt op 1 onthouding na, aangenomen met cenparigheid van stemmen.

prestations sociales, lié à l'indice-pivot 110 (qui va de l'indice 107,26 à l'indice 112,74 inclusivement).

En octobre, l'indice descend à 112,74 points.

En novembre, il atteint 112,70 points.

Les paiements ne subiront aucune modification, étant donné que le nouvel indice-pivot se situe à 112,75 points (autrement dit, la tranche d'immunisation s'étend de 110,01 à 115,49 inclusivement).

Discussion des articles.

Article premier.

Un amendement du Gouvernement (voir Doc. n° 243) est adopté à l'unanimité.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Rédiger le début de l'article premier ainsi qu'il suit :

» Les dispositions de la présente loi sont applicables :

» 1° aux prestations sociales de la sécurité sociale et aux autres... ».

Il le justifie comme suit :

Il n'y a aucune raison de réunir dans une même loi des dispositions relatives aux services publics et d'autres relatives au secteur privé. Mais ce qui est plus grave, c'est que le projet abroge implicitement, non seulement divers arrêtés, mais encore la pratique instituée en ce qui concerne les barèmes des agents des services publics. Ce texte, sans le laisser apparaître au premier abord, constitue donc un recul social grave pour les agents des services publics.

Le Ministre fait observer que, lorsqu'on s'efforce de simplifier, on ne doit croire qu'il en résultera uniquement des améliorations, et pour toutes les catégories.

Dans le régime actuel, les traitements des agents de l'Etat subiraient une diminution de 2,5 % si l'indice descendait en dessous de 109,83 points (au mois de mars de cette année, il atteignait 109,89). Le projet a pour effet de les mettre à l'abri d'une diminution, tant que l'indice ne sera pas descendu à 107,25.

Le Comité interdépartemental de consultation syndicale n'a pas été consulté pour deux raisons : il ne s'agit pas d'un projet d'arrêté royal, mais d'un projet de loi, qui concerne, non seulement les agents de l'Etat, mais encore un grand nombre d'autres catégories, et notamment la magistrature, l'armée, l'enseignement et le clergé.

L'application du projet représentera une dépense de 12,5 millions et on peut donc difficilement parler d'une régression sociale.

L'amendement est repoussée par 10 voix contre 9 et 1 abstention.

L'article premier, amendé par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Artikel 2.

Bij artikel 2 wordt het amendement van de Regering (Gedr. St. n° 243) eenparig aangenomen.

Een lid dringt aan opdat de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist niet aan het indexcijfer 110 zouden gekoppeld worden maar aan indexcijfer 109,50.

De Minister verzet zich hier tegen. Naast de reeds vermelde voordelen die het ontwerp bevat, valt ook nog aan te stippen dat, in het kader van de revalorisatie van het openbaar ambt, een algemene herziening van de weddeschalen zal doorgevoerd worden.

Een ander lid stelt voor in het 1° van artikel 2, de woorden « krachtens hun koppeling aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk » te schrappen.

Hij merkt op dat het niet uitsluitend ten gevolge van de koppeling aan de schommelingen van het indexcijfer is dat, bijvoorbeeld, de werkloosheidsuitkeringen hun huidige cijfer hebben bereikt. Daarom is het ook gevaarlijk ernaar te verwijzen.

Hetzelfde lid vraagt of er geen sociale uitkeringen uit de toepassing van de wet zullen uitgesloten blijven.

De Minister antwoordt dat de wet toepasselijk zal zijn op alle uitkeringen die in het kader van de sociale zekerheid aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen zijn gekoppeld en zulks op basis van de bedragen die op 1 januari 1960 van toepassing waren.

Aangezien de toelagen inzake invaliditeit met toepassing van de bepalingen betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit worden verleend, spreekt het vanzelf dat de regeling ook op die uitkeringen van toepassing zal zijn.

De Minister zegt dat dit ook geldt voor de andere sociale uitkeringen, die op dit ogenblik aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen zijn gekoppeld.

Zoals artikel 1, 1°, trouwens bepaalt, zullen deze allemaal worden opgenomen in de bij koninklijk besluit vast te stellen lijst. De uitkeringen voor gebreken en verminkten zullen dus ook op die lijst voorkomen.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 9 stemmen.

*
**

Hetzelfde lid stelt verder voor, in het tweede lid, de cijfers 112,75 en 2,75 te vervangen door 112,50 en 2,5.

Het invoeren van tranches van 2,75, aldus dit lid, betekent een achteruitgang ten aanzien van de aanpassing van ten minste twee categorieën van sociale uitkeringen.

Anderzijds was het de bedoeling de andere uitkeringen, waarop thans de regel van de 5 % toepasselijk is, aan de regel van de 2,5 % te onderwerpen.

De Minister herhaalt eens te meer dat, indien de verhogingen langer zullen uitblijven, zij echter op een hoger bedrag berekend zullen worden. Het langer uitblijven van de aanpassingen zal trouwens niet alleen voor de verhogingen gelden, maar ook voor de verminderingen.

Article 2.

L'amendement que le Gouvernement a présenté à cet article (Doc. n° 243) est adopté à l'unanimité.

Un membre insiste pour que les traitements, salaires, pensions, allocations et indemnités à charge du Trésor public soient liés non pas à l'indice 110 mais à l'indice 109,50.

Le Ministre s'oppose à cette suggestion. A côté des avantages déjà cités que comportera le projet, il faut encore noter que, dans le cadre de la revalorisation de la fonction publique, les barèmes feront l'objet d'une révision générale.

Un autre membre propose de supprimer, au 1° de l'article 2, les mots « en vertu de leur liaison aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume ».

Il fait observer que si les allocations de chômage ont atteint leur taux actuel, ce n'est pas exclusivement en raison de leur liaison à l'évolution de l'indice. Il est donc dangereux de s'y référer.

Le même commissaire demande si certaines prestations sociales ne se trouveront pas exclues du bénéfice de la loi.

Le Ministre répond que les dispositions de la loi seront applicables à toutes les prestations qui, dans le cadre de la sécurité sociale, sont actuellement liées aux fluctuations de l'indice des prix de détail, et ce sur base des taux en vigueur au 1^{er} janvier 1960.

Comme les allocations d'invalidité sont octroyées en application des dispositions relatives à l'assurance maladie-invalidité, il va de soi que le mécanisme s'appliquera également aux dites allocations.

Le Ministre déclare qu'il en sera de même pour les autres prestations sociales qui sont, à l'heure actuelle, liées aux fluctuations de l'indice des prix de détail.

Comme il est d'ailleurs prévu à l'article premier, 1°, toutes ces prestations seront énumérées dans la liste qui sera fixée par arrêté royal. C'est ainsi qu'y figureront notamment les allocations d'estropiés et mutilés.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 9.

*
**

Le même membre propose de remplacer, au deuxième alinéa, les chiffres 112,75 et 2,75 par 112,50 et 2,5.

Prévoir des tranches de 2,75 constitue, d'après ce membre, un recul quant à l'adaptation en ce qui concerne au moins deux catégories d'allocations sociales.

D'autre part, l'intention de tous était d'aligner les autres prestations actuellement régies par la règle des 5 % à la règle des 2 1/2 %.

Le Ministre répète que si les augmentations seront retardées, elles seront, en revanche, calculées sur un montant plus élevé. Le décalage dans l'application de ces adaptations affectera d'ailleurs aussi bien les diminutions que les majorations.

Het amendement wordt met 10 tegen 9 stemmen verworpen.

**

Volgend amendement was ingelijks ingediend :

« a) in het tweede lid, 107,25 te vervangen door 105;

» b) in hetzelfde lid de tweede volzin te doen luiden als volgt :

» Daarna worden zij verhoogd telkens wanneer het referentie-indexcijfer stijgt met 2,5 punten ten opzichte van het indexcijfer dat de vorige verhoging heeft gerechvaardigd; zij worden verminderd met 2,5 % telkens wanneer het referentie-indexcijfer daalt met 5 punten ten opzichte van het indexcijfer dat hetzij de vorige verhoging, hetzij de vorige daling heeft gerechvaardigd. »

Het wordt door de indiener ingetrokken.

Artikel 2, met inbegrip van het regeringsamendement, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Bij artikel 3 wordt het regeringsamendement eenparig aangenomen. (Zie Gedr. St. 243).

Een commissaris stelt voor aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende :

« De voornoemde regeling is evenwel niet toepasbaar op de aanvullende renten die door de Voorzorgen Hulpkas worden uitgekeerd aan sommige categorieën van slachtoffers of rechthebbenden van arbeidsongevallen of beroepszieken. »

Het amendement heeft tot doel de bestaande regeling te handhaven, zoniet zou men immers tot dit zonderlinge stelsel komen dat er drie verschillende termijnen en ingangsdata zouden bestaan voor een zelfde categorie rechthebbenden, te weten :

a) voor de renten beneden 400 frank : vanaf het jaar dat volgt op dit gedurende hetwelk het gemiddeld indexcijfer het niveau bereikt dat een wijziging gerechvaardigt;

b) voor de renten van 401 tot 1.200 frank : per trimester, met een bestendigheid van het indexcijfer gedurende twee achtereenvolgende maanden (art. 3, 2°);

c) voor de renten van 1.201 frank en meer : per maand, vanaf de tweede maand (art. 3, 3°) na twee achtereenvolgende maanden.

Dit stelsel vertraagt in aanzienlijke mate de aanpassing aan de verhoging, vooral in de gevallen a) en b), die juist betrekking hebben op de meest ongelukkigste toestanden.

De Minister wenst op te merken dat het amendement tot gevolg zou hebben dat de bedoelde aanvullende renten niet meer aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen gekoppeld zouden zijn.

Voorts zal, wanneer het ontwerp van de Regering ten nadele van de huidige begunstigden met die renten mocht uitvallen, deze toestand, volgens de Minister, steeds verholpen kunnen worden door een wijziging

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 9.

**

Un autre amendement avait été déposé, dont voici le texte :

« a) Au deuxième alinéa, remplacer 107,25 par 105;

» b) Au même alinéa, rédiger la deuxième phrase comme suit :

» Dans la suite, elles sont augmentées chaque fois que l'indice de référence monte de 2,5 points par rapport au chiffre de l'indice qui a justifié l'augmentation précédente; elles sont diminuées de 2,5 % chaque fois que l'indice de référence descend de 5 points par rapport au chiffre de l'indice qui a justifié soit l'augmentation précédente, soit la diminution précédente. »

Cet amendement a été retiré par son auteur.

L'article 2, y compris l'amendement du Gouvernement, a été adopté à l'unanimité.

Article 3.

A l'article 3, l'amendement du Gouvernement a été adopté à l'unanimité (Voir Doc. n° 243).

Un commissaire propose d'ajouter à cet article un dernier alinéa, ainsi conçu :

« Toutefois, le système ci-dessus n'est pas applicable aux rentes complémentaires accordées par la Caisse de Prévoyance et de Secours à certaines catégories de victimes ou d'ayants droit de victimes d'accidents du travail ou de maladies professionnelles. »

L'amendement a pour but de laisser subsister le régime existant, à défaut de quoi on aboutirait à ce singulier régime qu'il y aurait trois périodes et prises de cours différentes pour une même catégorie de bénéficiaires, à savoir :

a) pour les rentes de moins de 400 francs : à partir de l'année qui suit celle pendant laquelle l'indice moyen atteint le chiffre qui justifie la modification;

b) pour les rentes de 401 à 1.200 francs : par trimestre, avec une permanence du nouvel indice pendant deux mois consécutifs (article 3, 2°);

c) pour les rentes de 1.201 francs et plus : par mois, à partir du second mois (article 3, 3°) après deux mois consécutifs.

Ce système retarde considérablement les adaptations à la hausse, spécialement dans les hypothèses a) et b), qui couvrent précisément les cas les plus malheureux.

Le Ministre désire faire observer que l'amendement aurait pour conséquence que les compléments de rente en question ne seraient plus rattachés à l'indice des prix de détail.

Par ailleurs, dans l'éventualité où le projet du Gouvernement serait susceptible de porter préjudice aux bénéficiaires actuels de ces rentes, le Ministre fait valoir qu'il pourra toujours y être remédié par une

van de vereffeningsmodaliteiten van die renten, welke maatregelen bij koninklijk besluit kunnen worden genomen.

Het amendement wordt met 10 tegen 8 stemmen verworpen.

Artikel 3, zoals door de Regering geamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Tijdens de behandeling van het ontwerp van wet betreffende de bediendenpensioenen, dat de wet van 22 februari 1960 is geworden, heeft men een amendement aangenomen om, in de drie stelsels van sociale zekerheid, de loongrenzen te verhogen of te verlagen per tranches van 2,5 % in plaats van 5 %.

Men heeft echter een materiële vergissing begaan, zodat de aangenomen tekst tot gevolg heeft dat de bezoldigingsgrenzen per 1 april 1960 nog steeds 6.000 frank (of 8.000 frank) bedragen in plaats van tegen 6.300 frank (of 8.400 frank), zoals in de vroegere wet was bepaald.

Artikel 4 heeft tot doel de vergissing goed te maken. De bezoldigingsgrenzen zullen dus met ingang van 1 april 1960 op 6.300 frank en 8.400 frank worden gebracht.

Zonder verdere bespreking wordt het artikel eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Een lid merkt op dat de tekst van dit artikel zeer algemeen is, terwijl normaal bij het verlenen van machtiging om wetteksten aan te passen expliciet melding wordt gemaakt van te wijzigen artikelen van de desbetreffende wetten.

De Minister antwoordt dat de tekst voorziet dat alleen in het kader van deze wet wijzigingen kunnen worden aangebracht.

Bovendien zijn er zoveel teksten betreffende deze materie in toepassing, dat men er in een opsomming in dit ontwerp mogelijk zou kunnen vergeten hebben. Om een dergelijke eventuele tekortkoming goed te maken, zal, in de voorgestelde methode, een aanvullend koninklijk besluit volstaan en dus geen herziening van de wet nodig zijn.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 6.

Dit artikel wordt eenparig en zonder bespreking aangenomen.

*
**

Het ontwerp in zijn geheel wordt, op 2 onthoudingen, na met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag werd, op één onthouding na, eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. NEELS.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

modification des modalités de liquidation de ces rentes, mesure qui peut d'ailleurs être prise par arrêté royal.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 8.

L'article 3, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité.

Article 4.

Lors de la discussion du projet de loi relatif à la pension des employés, qui est devenu la loi du 22 février 1960, un amendement a été adopté, qui avait pour but d'augmenter ou de diminuer les limites des rémunérations par tranches de 2,5 % au lieu de 5 % dans les trois régimes de sécurité sociale.

Cependant, par suite d'une erreur matérielle, le texte adopté a comme conséquences que les limites des rémunérations restent fixées à 6.000 francs (ou 8.000 francs) au 1^{er} avril 1960, au lieu d'être portées à 6.300 francs (ou 8.400 francs) comme prévu par la législation antérieure.

L'article 4 a pour but de réparer cette erreur. Les limites des rémunérations seront donc portées à 6.300 francs et 8.400 francs à partir du 1^{er} avril 1960.

L'article est adopté à l'unanimité sans autre discussion.

Article 5.

Un membre fait observer que le texte de cet article est très général, alors que, normalement, dans les cas où l'on procède à l'adaptation de textes légaux, les articles abrogés dans les lois existantes sont cités explicitement.

Le Ministre répond que le texte prévoit que les modifications ultérieures ne pourront avoir lieu que dans le cadre de la présente loi.

En outre, les textes qui s'appliquent à cette matière sont tellement nombreux que si on voulait les énumérer dans le présent projet de loi, on risquerait d'en oublier l'un ou l'autre. Dans la méthode proposée, une lacune éventuelle pourra être comblée par arrêté royal et il sera donc inutile de réviser la loi.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Article 6.

Cet article a été adopté à l'unanimité et sans discussion.

*
**

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité moins 1 abstention.

Le Rapporteur,
G. NEELS.

Le Président,
A. MOULIN.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIES.

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing :

1° op de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, op sociale uitkeringen van de sociale zekerheid en op andere sociale uitkeringen waarvan de lijst door de Koning wordt vastgesteld, in de mate dat deze uitgaven krachtens een wettelijke of reglementaire beschikking gekoppeld zijn aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk;

2° op de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van de bijdragen van de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, mijnwerkers en gelijkgestelden, en der matrozen van de handelsvloot;

3° op de uitkeringen en bijdragen inzake rust- en overlevingspensioenen der zelfstandigen.

ART. 2.

Worden gekoppeld aan het indexcijfer 110 :

1° de bedragen die overeenstemmen met de huidige cijfers van de uitgaven bedoeld bij artikel 1, 1°, zoals zij op 1 januari 1960 verhoogd werden krachtens hun koppeling aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk;

2° de bedragen die overeenstemmen met de grenzen bedoeld bij artikel 1, 2°, van kracht op 1 januari 1960, verhoogd met 5 %;

3° de bedragen overeenstemmend met de cijfers van de uitkeringen en bijdragen voorzien bij artikel 1, 3°, van kracht op 1 januari 1960.

Deze bedragen worden verhoogd of verminderd wanneer het bij artikel 3 bedoelde referentie-indexcijfer 112,75 punten bereikt of tot op 107,25 punten daalt. Daarna worden zij verhoogd of verminderd telkens het referentie-indexcijfer stijgt of daalt met 2,75 punten ten opzichte van het indexcijfer dat hetzij de vorige verhoging, hetzij de vorige daling gerechtvaardigd heeft.

Het bedrag van iedere verhoging of daling wordt bepaald op 2,5 % van de bedragen die gekoppeld zijn aan het indexcijfer 110.

Nochtans, wanneer de grenzen, bedoeld bij artikel 1, 2°, die verhoogd of verminderd werden met één of verscheidene schijven van 2,5 %, niet meer deelbaar zijn door 25, worden zij afgerond volgens door de Koning te bepalen modaliteiten.

ART. 3.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast :

1° voor de uitgaven die per jaar vereffend worden, met ingang van het jaar dat volgt op datgene gedu-

TEXTE ADOPTE
PAR LES COMMISSIONS REUNIES.

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la présente loi sont applicables :

1° aux traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, aux prestations sociales de la sécurité sociale et aux autres prestations sociales dont la liste est arrêtée par le Roi, dans la mesure où ces dépenses sont liées, en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume;

2° aux limites des rémunérations à prendre en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés, et des marins de la marine marchande;

3° aux prestations et cotisations en matière de pensions de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

ART. 2.

Sont rattachées à l'indice 110 :

1° les sommes correspondant aux taux actuels des dépenses visées à l'article 1, 1°, tels qu'ils étaient majorés au 1^{er} janvier 1960 en vertu de leur liaison aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume;

2° les sommes correspondant aux limites, visées à l'article 1, 2°, en vigueur au 1^{er} janvier 1960, majorées de 5 %;

3° les sommes correspondant aux taux des prestations et cotisations visées à l'article 1^{er}, 3°, en vigueur au 1^{er} janvier 1960.

Ces sommes sont augmentées ou diminuées lorsque l'indice de référence visé à l'article 3 atteint 112,75 points ou descend à 107,25 points. Dans la suite, elles sont augmentées ou diminuées chaque fois que l'indice de référence monte ou descend de 2,75 points par rapport au chiffre de l'indice qui a justifié soit l'augmentation précédente, soit la diminution précédente.

Le montant de chaque augmentation ou diminution est fixé à 2,5 % des sommes rattachées à l'indice 110.

Toutefois, lorsque les limites visées à l'article 1, 2°, augmentées ou diminuées d'une ou de plusieurs tranches de 2,5 %, ne sont pas divisibles par 25, elles sont arrondies suivant les modalités fixées par le Roi.

ART. 3.

L'augmentation ou la diminution est appliquée :

1° pour les dépenses qui se liquident par année, à partir de l'année qui suit celle pendant laquelle l'in-

rende hetwelk het gemiddeld indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt;

2° voor de uitgaven die per kwartaal vereffend worden, voor de grenzen bedoeld bij artikel 1, 2°, evenals voor de bijdragen voorzien bij artikel 1, 3°, met ingang van het kalenderkwartaal dat volgt op het einde van de periode tijdens welke het indexcijfer, gedurende twee opeenvolgende maanden, het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt;

3° in de andere gevallen, vanaf de tweede maand die volgt op het einde van de periode tijdens welke het indexcijfer, gedurende twee opeenvolgende maanden, het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

ART. 4.

De bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van de bijdragen voor sociale zekerheid der arbeiders, mijnwerkers engelijkgestelden, en der matrozen van de handelsvloot, van kracht op 1 januari 1960, worden met ingang van 1 april 1960 met 5 % verhoogd.

ART. 5.

De Koning mag de tekst van de wettelijke beschikkingen wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 maart 1960.

dice moyen atteint le chiffre qui justifie une modification;

2° pour les dépenses qui se liquident par trimestre, pour les limites visées à l'article 1^{er}, 2°, ainsi que pour les cotisations visées à l'article 1^{er}, 3°, à partir du trimestre civil qui suit la fin de la période pendant laquelle l'indice atteint, pendant deux mois consécutifs, le chiffre qui justifie une modification;

3° dans les autres cas, à partir du deuxième mois qui suit la fin de la période pendant laquelle l'indice atteint, pendant deux mois consécutifs, le chiffre qui justifie une modification.

ART. 4.

Les limites des rémunérations à prendre en considération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés, et des marins de la marine marchande, en vigueur au 1^{er} janvier 1960, sont majorées de 5 % à partir du 1^{er} avril 1960.

ART. 5.

Le Roi peut modifier la rédaction des dispositions légales en vue de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

ART. 6.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} mars 1960.